

## Jaialdi ibiltaria

Apiriletik aurrera, itsas-edukiontzi multzo bat portuz portu joango da, egonaldietan sortutako kultura-karga jasotzeko. Edukiontzi horiek komunitate bakoitzean antolatuko diren jaialdien agertoki izango dira. Jaialdiotan artelanak aurkeztuko dira eta zuzeneko musika emanaldiak eta publiko mota askotarikoei zuzendutako jarduera parte-hartzaileak egongo dira. Tostako hizkuntza-komunitateei, proiektuko bazkideei eta Donostia 2016 Europako Kultur Hiriburuari buruzko informazioa jasotzeko infopuntu bana jarriko da jaialdiotan.

*En cada comunidad participante se organizará un festival, cuyo escenario estará formado por unos contenedores mercantes que viajarán de puerto en puerto. En estos festivales se presentarán las obras creadas durante las residencias, habrá actuaciones musicales y todo tipo de actividades participativas.*

**An Daingean**  
*Féile na Bealtaine*  
28 / 04 - 02 / 05

**Falmouth**  
*International  
Sea Shanty Festival*  
16 / 06 - 19 / 06

**Ceredigion**  
*Theatr Felinfach*  
24 / 06 - 26 / 06

**Skye**  
*Feis an eilein*  
05 / 07 - 06 / 07

**Dokkum**  
*Admiraliteitsdagen*  
01 / 09 - 04 / 09

**Rianxo**  
*Rock in Rian-Festas  
da Guadalupe*  
16 / 09 - 18 / 09

 **Atlantikaldia**  
Errenteria  
23 / 09 - 26 / 09

## Hizkuntza gutxituetatik sortutako kultura

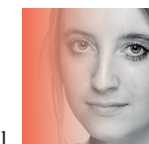
Komunitate parte-hartzaileek egonaldi artistiko bana antolatuko dute beste lurraldeetako sortzaile batentzat (deialdi irekian aukeratuko dira). Sei aste emango dituzte komunitate hartzailean, tokiko artista batekin lanean, eta egonaldiak irauten duen bitartean artelan bana sortu beharko dute, hizkuntza eta kultura gutxituak ardatz hartuta. Sorkuntza prozesu horren berri emateko jarduerak antolatuko dira (hitzaldiak eta umeentzako tailerrak, besteak beste).

*Cada comunidad participante enviará y acogerá sendos artistas en residencia durante seis semanas, y durante este tiempo crearán una obra de arte inspirada por la comunidad lingüística de acogida.*

## Artistak



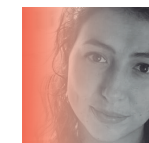
**Uxue Arzelus**  
Euskal Herria → Cymru  
Ikusentzunezkoa / Audiovisual



**Aukje Schaafsma**  
Fryslân → Kernow  
Bideo-arte / Video-art



**Luned Rhys Parri**  
Cymru → Galiza  
Arte plastikoak / Visual arts



**Zenna Tagney**  
Kernow → Alba  
Arte plastikoak / Visual arts



**Belén Tajés**  
Galiza → Éire  
Musika / Music



**Sophie Stephenson**  
Alba → Euskal Herria  
Dantza / Dance



**Nuala Ní Fhlathúin**  
Éire → Fryslân  
Arte plastikoak / Visual arts

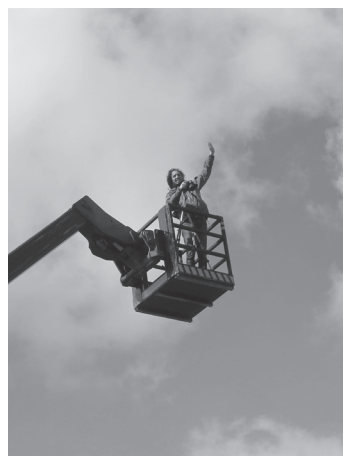




## Ongi etorri Tostara!

Atlantikoko kostaldeko zazpi hizkuntza-komunitate gutxituk bat egin dute Europako hizkuntza txikien alde Tosta proiektu kulturalaren baitan. Elkarrekin, oztopoei aurre egin eta Tosta izeneko kultur egitarau bidaiaria abiatu dute, hizkuntz aniztasuna aldarrikatzeko eta Europako hizkuntza txikiekiko zaletasuna sustatzeko / Europako hizkuntza txikiak hizkera kuttun eta gertukoak izan zatzazkizun. Donostia 2016 Europako Kultur Hiriburuaren enbaxada ibiltarietako bat da Tosta. Itsasontziaren eserlekuari esaten zaio tosta, eta, tokian tokiko aldaerekin, Atlantikoko hizkuntza komunitate askok partekatzen duten hitza da.

*Siete comunidades lingüísticas minoritarias del la costa atlántica se han unido en un proyecto creativo en torno a las lenguas minorizadas de Europa.*



tosta2016.eu  
facebook.com

@tosta2016  
#tosta2016



Ealain na Gaeltachta teo  
ealain.ie



Golden Tree Productions  
goldentree.org.uk



Celtic Neighbours  
celtic-neighbours.eu



Theatr Felinfach  
theatrfelinfach.cymru



Sabhal Mòr Ostaig  
smo.uhi.ac.uk



Afùk  
afuk.frl



A Mesa Pola  
Normalización  
Lingüística  
amesa.gal



Deputación da Coruña  
dicatoruna.es



Euskaltzaleen Topagunea  
topagunea.eus



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE  
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE



DSS2016.EU

# Euskal Herria

## Basque Country

ENBAXADAK  
EMBAJADAS  
AMBASSADES  
EMBASSIES

